



**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE
du Conseil municipal**

Mardi 24 avril 2018, à 20 h
Salle Saint-Jean – hôtel de ville

**REGULAR PUBLIC MEETING
of City Council**

Tuesday, April 24, 2018, at 8 p.m.
Saint-Jean Room – City Hall

PROCÈS-VERBAL

Présents : Cyrille Simard, maire
Me Marc Michaud, directeur général
Chantal Dubé, greffière municipale adjointe

Conseillers :

Quartier 1	Lise Ouellette	Michel Serry
Quartier 2	Eric Doiron	Camille Roy
Quartier 3	Eric Marquis	
Quartier 4	Charles Fournier	Eric McGuire

Absent :

Quartier 3 Gérald Morneau

MINUTES

Present: Cyrille Simard, Mayor
Marc Michaud, CAO
Chantal Dubé, Assistant City Clerk

Councillors:

Ward 1	Lise Ouellette	Michel Serry
Ward 2	Eric Doiron	Camille Roy
Ward 3	Eric Marquis	
Ward 4	Charles Fournier	Eric McGuire

Regrets:

Ward 3 Gérald Morneau

Conseillère Lise Ouellette procède avec la réflexion.

M. le Maire procède avec les reconnaissances suivantes :

- Madame Lise Beaulieu, pour l'impact de son enseignement sur ses le développement de ses apprenants et sur le développement d'Edmundston.

La réunion débute à 20 h 09 sous la présidence du Maire Cyrille Simard.

Il est proposé par Camille Roy, appuyé de Eric McGuire, que l'ordre du jour soit adopté tel qu'il a été présenté. Adoptée

Divulgence d'intérêt : aucune

2018 -030 M. Michel Serry propose que le procès-verbal suivant soit reçu tel qu'il a été présenté.

- 20 mars 2018 – Réunion ordinaire publique

Appuyée de Eric McGuire Adoptée

ARRÊTÉS MUNICIPAUX

5-T – FERMETURE DE L'AVENUE ASSOMPTION

M. Marc Michaud, directeur général, explique les changements apportés à l'arrêté depuis sa 1^{re} lecture en entier le 20 mars dernier.

Councillor Lise Ouellette proceeds with the reflexion.

Mr. Mayor proceeds with the following recognition:

- Mrs. Lise Beaulieu, for the impact of her teaching on the development of her students and of the community.

Mayor Cyrille Simard calls the meeting to order at 8:09 p.m.

It is moved by Camille Roy, seconded by Eric McGuire, that the agenda be adopted as presented.

Carried

Disclosure of interest: none

2018 -030 Mr. Michel Serry moves that the minutes of the following meeting be received as presented.

- March 20, 2018 – Regular public meeting

Seconded by Eric McGuire Carried

MUNICIPAL BY-LAWS

5-T – TO CLOSE ASSOMPTION AVENUE

Mr. Marc Michaud, CAO, explains the changes made to the by-law since its 1st reading on March 20.

La greffière municipale adjointe procède avec la 2^e lecture en entier et la 3^e lecture par titre de l'arrêté 5-T et la résolution suivante est apportée.

The Assistant City Clerk proceeds with the 2nd reading in its entirety and 3rd reading by title of by-law 5-T and the following motion is brought.

2018 -031 M. Eric Marquis propose que l'arrêté municipal no 5-T, intitulé « Arrêté municipal d'Edmundston portant sur la fermeture d'une partie de l'avenue Assomption », soit adopté.
Appuyée de Eric Doiron Adoptée

2018 -031 Mr. Eric Marquis moves that the municipal by-law No. 5-T, entitled "Edmundston municipal by-law to close a portion of Assomption Avenue" be adopted.
Seconded by Eric Doiron Carried

AUTRES DOSSIERS MUNICIPAUX

OTHER MUNICIPAL ISSUES

ADMINISTRATIF

ADMINISTRATIVE

TRANSFERT DE PROPRIÉTÉ – AVENUE ASSOMPTION

PROPERTY TRANSFER – ASSOMPTION AVENUE

2018 -032 Tel qu'il est requis par le paragraphe 88(2) de la *Loi sur l'urbanisme*, M. Eric Marquis propose que la municipalité puisse vendre la parcelle de terrain telle qu'elle est présentée et que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Habitat Plus Inc., concernant le transfert de la parcelle de terrain qui sera consolidée à sa propriété.
Appuyée de Eric Doiron Adoptée

2018 -032 As required by subsection 88(2) of the *Community Planning Act*, Mr. Eric Marquis moves that the municipality be able to sell the parcel of land as presented and that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Habitat Plus Inc., regarding the transfer of the parcel of land which will be consolidated to his property.
Seconded by Eric Doiron Carried

TRAVAUX PUBLICS

PUBLIC WORKS

APPEL D'OFFRES – APPLICATION DE PEINTURE POUR LIGNES ET SYMBOLES DE RUES

TENDER CALL – PAINT APPLICATION FOR STREET LINES AND SYMBOLS

2018 -033 M. Eric McGuire propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et MR line painting / Maurice Ringuette, concernant l'application de peinture pour lignes et symboles de rues.
Appuyée de Michel Serry Adoptée

2018 -033 Mr. Eric McGuire moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and MR line painting / Maurice Ringuette, concerning the application of paint for street lines and symbols.
Seconded by Michel Serry Carried

APPEL D'OFFRES – DÉNEIGEUSE À TROTTOIR SUR CHENILLES

TENDER CALL – TRACK SIDEWALK SNOW PLOW

2018 -034 Mme Lise Ouellette propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Équipements Plannord Limitée, concernant l'achat d'une déneigeuse à trottoir sur chenilles.
Appuyée de Camille Roy Adoptée

2018 -034 Mrs. Lise Ouellette moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Équipements Plannord Limitée, concerning the purchase of a track sidewalk snow plow.
Seconded by Camille Roy Carried

APPEL D'OFFRES – CAMION TANDEM DIESEL 6X6

TENDER CALL – DIESEL TANDEM TRUCK 6X6

2018 -035 M. Michel Serry propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Les

2018 -035 Mr. Michel Serry moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Les

Produits Métalliques A.T. Inc.,
concernant l'achat d'un camion tandem
diésel 6x6.
Appuyée de Eric Marquis Adoptée

Produits Métalliques A.T. Inc., concerning
the purchase of a 6x6 diesel tandem truck.
Seconded by Eric Marquis Carried

RESSOURCES HUMAINES

HUMAN RESOURCES

ÉNERGIE – COORDONNATEUR À LA PLANIFICATION ET À L'ANALYSE DU RÉSEAU

ENERGY – NETWORK PLANNING AND ANALYSIS COORDINATOR

2018 -036 M. Eric Doiron propose que monsieur
Kevin Kilfoil soit embauché au poste
cadre permanent de coordonnateur à la
planification et à l'analyse du réseau au
Service d'énergie de la municipalité
d'Edmundston.
Appuyée de Eric McGuire Adoptée

2018 -036 Mr. Eric Doiron moves that Mr. Kevin
Kilfoil be appointed at a permanent
administrative position of Network
Planning and Analysis Coordinator at the
Energy Department of the municipality of
Edmundston.
Seconded by Eric McGuire Carried

TRAVAUX PUBLICS – TECHNICIEN INDUSTRIEL EAU ET ÉGOUTS

PUBLIC WORKS – INDUSTRIAL TECHNICIAN, WATER AND SEWER

2018 -037 M. Camille Roy propose que monsieur
Kevin Pelletier soit embauché, sous le
regroupement syndical, SCFP local 60, à
un poste permanent de technicien
industriel au secteur eau et égouts du
Service des travaux publics pour la
municipalité d'Edmundston.
Appuyée de Lise Ouellette Adoptée

2018 -037 Mr. Camille Roy moves Mr. Kevin Pelletier
be appointed, under CUPE, local 60, at a
permanent position of Industrial
Technician for the Water and Sewer Sector
of the Public Works Department of the
municipality of Edmundston.
Seconded by Lise Ouellette Carried

SÉCURITÉ INCENDIE – POMPIERS AUXILIAIRES

FIRE AND SAFETY – AUXILIARY FIREFIGHTERS

2018 -038 M. Eric Marquis propose que les
personnes suivantes soient nommées
pompiers auxiliaires pour le Service de
sécurité incendie d'Edmundston.

- Sébastien Daigle
- Jérôme Dumont
- Mario Levasseur
- Luc Ringuette
- Louis Roy
- Nicolas Thibault

Appuyée de Eric McGuire Adoptée

2018 -038 Mr. Eric Marquis moves that the following
persons be appointed Auxiliary
Firefighters for the Edmundston Fire and
Safety Department:

- Sébastien Daigle
- Jérôme Dumont
- Mario Levasseur
- Luc Ringuette
- Louis Roy
- Nicolas Thibault

Seconded by Eric McGuire Carried

DÉVELOPPEMENT

DEVELOPMENT

EMPIÈTEMENTS POUR CAFÉS-TERRASSES

ENCROACHMENT AGREEMENTS FOR TERRACES

2018 -039 Mme Lise Ouellette propose :

- que les modalités pour des ententes
d'empiètement soient adoptées;
- que le Service de développement
évalue et donne suite aux demandes,
et
- que le maire et le greffier soient
autorisés à signer les documents
entre Edmundston et les propriétaires
de commerces situés dans les limites
du centre-ville, à Edmundston, N.-B.,
concernant des ententes

2018 -039 Mrs. Lise Ouellette moves:

- that the terms and conditions for
encroachment agreements be
adopted;
- that the Development Department
evaluates and responds to requests,
and
- that the Mayor and Clerk be
authorized to sign the documents
between Edmundston and the owners
of businesses located within the
downtown limits, in Edmundston, NB,

d'empiètement pour l'installation de terrasse sur le trottoir ou sur le domaine public à l'avant de leur commerce.
Appuyée de Michel Serry Adoptée

concerning encroachment agreements for the installation of terraces on the sidewalk or on the public domain in front of their business.
Seconded by Michel Serry Carried

FINANCES

ACHAT D'UNE GÉNÉRATRICE – MODIFICATION DE LA RÉSOLUTION 2017 -115

2018 -037 M. Eric Marquis propose que la résolution 2017 -115 soit rescindée et remplacée par la suivante : M. Eric Marquis propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Wajax Génératrice Drummond (Integrated Distribution Systems LP (Wajax Power Systems East)), concernant l'achat d'une génératrice dans une enceinte insonorisée.
Appuyée de Camille Roy Adoptée

FINANCE

PURCHASE OF A GENERATOR – AMENDMENT OF MOTION 2017 -115

2018 -037 Mr. Eric Marquis moves that the motion no. 2017 -115 be revoked and be replaced by the following: Mr. Eric Marquis moves that the Mayor and Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Wajax Génératrice Drummond (Integrated Distribution Systems LP (Wajax Power Systems East)), concerning the purchase of a packaged electric power generation system.
Seconded by Camille Roy Carried

INFORMATION GÉNÉRALE

- Prochaine réunion publique
 - Ordinaire – mardi 15 mai 2018, à 20 h
- Résumé des dépenses encourues par les membres du conseil – mars 2018
- Plan municipal – démarche de renouvellement et processus de participation citoyenne
 - M. Pascal Hudon, coordonnateur du développement du territoire et urbaniste, explique les étapes de renouvellement du plan municipal et l'initiative « imagine edmundston ». M. le Maire lève l'embargo sur un communiqué.

GENERAL INFORMATION

- Next public meeting
 - Regular – Tuesday, May 15, 2018, at 8 p.m.
- Council members' expenses – March 2018
- Municipal plan – Renewal process and citizen participation process
 - Mr. Pascal Hudon, Land Development Coordinator and Urban Planner, explains the municipal plan renewal process and introduces the initiative "imagine Edmundston". Mr. Mayor lifts the embargo on a press release.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Des commentaires ou questions sont apportés concernant :

- une option de référendum dans le processus de décision
- le niveau des cours d'eau et la période de fonte des neiges

QUESTION PERIOD

Comments or questions are brought regarding:

- a referendum option in the decision-making process
- water levels and snowmelt period

CLÔTURE DE L'ASSEMBLÉE OU AJOURNEMENT

La clôture de la réunion est proposée par Charles Fournier à 20 h 44.

ADJOURNMENT

Adjournment is moved by Charles Fournier at 8:44 p.m.



Cyrille Simard
Maire / Mayor



Chantal Dubé
Greffière municipale adjointe / Assistant City Clerk